ESTATUTUAK

DMD-DHE EUSKADI ELKARTEA

DUINTASUNEZ HILTZEKO ESKUBIDEA

ESTATUTOS

ASOCIACIÓN DMD-DHE EUSKADI

DERECHO A MORIR DIGNAMENTE

dmddhe
DERECHO A MORIR DIGNAMENTE
DUINTASUNEZ HILTZEKO ESKUBIDEA
EUSKADI

ELKARTEAREN ESTATUTUAK

LEHEN KAPITULUA

IZENDAPENA

1. artikulua

Irabazi-asmorik gabeko elkartea da AS/G/09652/2002 erregistro-zenbakia duen Euskadiko ASOCIACIÓN DMD-DHE DERECHO A MORIR DIGNAMENTE - DUINTASUNEZ HILTZEKO ESKUBIDEA izenekoa, zein 2001eko urriaren 27an eratu baitzen, eta 2002ko otsailaren 19an inskribatu. Elkartearen Estatuak aldatu egin dira, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legean eta Elkartzeko Eskubidea Arautzeko martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera eta Euskadiko Autonomia Estatutuaren 9 eta 10.13 artikuluetan azaldutakoarekin bat etorriz.

Aipatutako Elkarteak honako araubidea izango du: elkarteei buruzko lege aipatu berriak, estatutu hauek berak (legediaren kontrakoak ez badira), gobernu-organoek balioz hartutako erabakiak (legediaren eta/edo estatutuen aurkakoak ez badira), eta Eusko Jaurlaritzak onartzen dituen arau-xedapenak, zeinak osagarriak izango baitira, ez besterik.

ESTATUTOS SOCIALES

CAPÍTULO PRIMERO

DENOMINACIÓN

Artículo 1

Los presentes Estatutos de la Asociación sin ánimo de lucro ASOCIACIÓN DMD-DHE DERECHO A MORIR DIGNAMENTE-DUINTASUNEZ HILTZEKO ESKUBIDEA, de Euskadi nº de Registro AS/G/09652/2002, constituida con fecha 27 de octubre de 2001 e inscrita con fecha 19 de febrero de 2002, han sido modificados de conformidad con lo establecido en la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi y la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación, de acuerdo con lo establecido en los artículos 9 y 10.13 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco.

Dicha Asociación se regirá por los preceptos de las citadas Leyes de Asociaciones, por los presentes Estatutos en cuanto no estén en contradicción con la Ley, por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos de gobierno, siempre que no sean contrarios a la Ley y/o a los Estatutos, y por las disposiciones reglamentarias que apruebe el Gobierno Vasco, que solamente tendrán carácter supletorio.

ELKARTEAREN HELBURUAK

2. artikulua

Hauek dira elkartearen helburuak:

a) Norbere gorputzaz eta bizitzaz askatasunez erabakitzeko eta hura noiz eta nola amaitu hautatzeko pertsona ororen eskubidea defendatzea. Duintasunez hiltzeko eskubidea.

b) Herritarren eskubide hauek defendatzea, bizitzaren amaieran:

l. Informazio klinikoa izatekoa.

2. Eskuragarri dauden aukera klinikoen artean askatasunez erabakitzekoa.

3. Intimitatea izatekoa.

4. Tratamenduari uko egitekoa, eta gaixoak askatasunez eta bere nahiaz hartutako erabakiak errespetatuak izatekoa.

5. Aurretiazko Borondateen Dokumentuan bere nahiak aldez aurretik adieraztekoa.

6. Sufrimendua arintzekoa, norberaren balio eta sinesmenak errespetatuko dituen kalitatezko medikuntza aringarriaren bitartez.

7. Tratu ankerrak edo degradagarriak saihestea, sedazio aringarriaren erabilera eginez (lotan hiltzea), bere borondatea hori bada.

c) Eutanasiaren eta medikuek lagundutako suizidioaren legeztapena defendatzea, gaixotasun sendaezinak edo larriki ezgaitzen

FINES DE LA ASOCIACIÓN

Artículo 2

Los fines de esta Asociación son:

a) Defender el derecho de toda persona a disponer con libertad de su cuerpo y de su vida, y a elegir libremente el momento y los medios para finalizarla. Derecho a morir dignamente.

b) Defender los siguientes derechos de la ciudadanía al final de su vida:

l. A la información clínica.

2. A decidir libremente entre las opciones clínicas disponibles.

3. A la intimidad.

4. A negarse al tratamiento y al respeto de las decisiones adoptadas libre y voluntariamente por el/la paciente.

5. A expresar anticipadamente su voluntad en el Documento de Voluntades Anticipadas.

6. Al alivio del sufrimiento, accediendo a una medicina paliativa de calidad que sea respetuosa con sus valores y creencias.

7. A evitar tratos inhumanos o degradantes, recurriendo a la sedación paliativa (morir dormido) si esa es su voluntad.

c) Defender la legalización de la eutanasia y el suicidio médicamente asistido para personas que sufren enfermedades incurables o

dutenak pairatzen dituzten eta jasanezina gertatzen zaien sufrimendu batetik askatu nahi duten pertsonentzat.

d) Bazkideei bizitzaren amaieran laguntzea.

Jarduera hauek garatuko ditu elkarteak helburuak lortzeko asmoz, aurretiaz legeak ezarritako baldintzak bete ondoren:

a) DMD-DHE elkartearen helburuak gizartean ezagutaraztea, komunikabideen eta webgunearen bidez, hartara gizarte-eztabaida zabal eta anitza sustatuz, egoeraren araberako beldur edota mugarik gabea.

b) Elkarlanean aritzea beste erakunde, plataforma eta gizatalde nazional zein nazioarteko batzuekin.

c) Jarduerak eta bazkide berriak erakartzeko ekintzak sustatzea, jardunaldien, mintegien, eztabaida-foroen, informazio-buletinen eta Interneten bidez.

d) Bizitzaren amaieran bazkideei arta pertsonalizatua ematea: bere eskubideei buruzko lege-aholkularitza, sorospen-baliabideak (zaintza aringarriak), Aurretiazko Borondateen Dokumentua, etab.

gravemente invalidantes y libremente desean liberarse de un sufrimiento que viven como insoportable.

d) Acompañar al socio/a al final de su vida.

Para la consecución de dichos fines se llevarán a cabo, previo el cumplimiento de los requisitos legales establecidos, las siguientes actividades:

a) Difundir en la sociedad los fines de la Asociación DMD-DHE a través de los medios de comunicación y Web, promoviendo un debate social amplio y plural, sin miedos ni limitaciones coyunturales.

b) Colaborar con otras instituciones, plataformas y colectivos ciudadanos, tanto nacionales como internacionales.

c) Impulsar actividades y captación de nuevos socios y socias mediante jornadas, seminarios, foros de debate, publicación de boletines informativos e Internet.

d) Atención personalizada al socio y socia al final de su vida: asesoramiento legal (derechos que le asisten), recursos asistenciales (cuidados paliativos), Documento de Voluntades Anticipadas, etc.

e) Bestelako edozein jarduera burutzea, indarrean dagoen lege-esparruaren baitan elkartearen helburuak lortzera bideratuta dagoena.

Aurreko atalean deskribatutako jarduerez gain, eta bere helburuak betetzeko asmoz, elkarteak honako hauek ere egin ahalko ditu:

- Era guztietako jarduera ekonomikoak garatu, elkartearen helburuak betetzera edo helburuak lortzeko baliabideak biltzera bideratuak badira.

- Mota orotako ondasunak edozein tituluren bidez eskuratu eta eduki, eta mota guztietako egintzak eta kontratuak egin.

- Era guztietako egintzak egikaritu, betiere legeekin eta elkartearen estatutuekin bat datozela.

Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako taldeen lanean oinarrituko da elkartea, bere helburuak lortzeko.

e) Cualquier otra actividad que, dentro del marco legal vigente, vaya encaminada a conseguir los fines de la Asociación.

Sin perjuicio de las actividades descritas en el apartado anterior, la Asociación, para el cumplimiento de sus fines podrá:

- Desarrollar actividades económicas de todo tipo, encaminadas a la realización de sus fines o a allegar recursos con ese objetivo.

- Adquirir y poseer bienes de todas clases y por cualquier título, así como celebrar actos y contratos de todo género.

- Ejercitar toda clase de acciones conforme a las Leyes o a sus Estatutos.

La Asociación, para conseguir sus fines, se apoyará en el trabajo de los grupos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa.

EGOITZA SOZIALA

3. artikulua

Elkarte honen helbide nagusia Bilbon (Bizkaia) egongo da.

DMD/DHE EUSKADI
Araba kalea, 6 (erdisotoa)
48014 BILBO

Elkartearen presidentzia non, egoitza edo helbide soziala hantxe izango da.

Elkarteak beste lokal batzuk izan ahalko ditu Euskal Autonomia Erkidegoan, baldin eta Ezohiko Batzar Nagusiak hala adosten badu. Bada elkartearen egoitza eta gainerako lokalak udalerri barruan lekuz aldatzerik, Zuzendaritza Batzordeak adostuz gero; halakoetan, Elkarteen Erregistroari helbide berria jakinaraziko dio Zuzendaritza Batzordeak. Gainerako kasuetan, derrigorrezkoa izango da estatutuak aldatzea.

LURRALDE EREMUA

4. artikulua

Elkarte honek nagusiki Euskal Autonomia Erkidegoan gauzatuko ditu bere zereginak.

DOMICILIO SOCIAL

Artículo 3

El domicilio principal de esta Asociación estará ubicado en Bilbao (Bizkaia).

DMD/DHE EUSKADI
Calle Araba, Nº6 (semisótano)
48014 BILBAO

El Domicilio Social incorpora vinculación a la Presidencia.

La Asociación podrá disponer de otros locales en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco cuando lo acuerde la Asamblea General Extraordinaria. Los traslados del domicilio social y demás locales con que cuente la Asociación, que no supongan un cambio de localidad, serán acordados por la Junta Directiva, la cual comunicará al Registro de Asociaciones la nueva dirección. En el resto de supuestos, será necesaria una modificación de estatutos.

ÁMBITO TERRITORIAL

Artículo 4

El ámbito territorial en el que desarrollará principalmente sus funciones comprende la Comunidad Autónoma del País Vasco.

IRAUPENA ETA IZAERA DEMOKRATIKOA

5. artikulua

DMD-DHE Derecho a Morir Dignamente - Duintasunez Hiltzeko Eskubidea izeneko elkartea iraunkor izateko eratu da, eta soilik Ezohiko Batzar Nagusiaren erabaki bidez desegingo da, VI. Kapituluan xedatutakoaren arabera, edo legeetan aurreikusitako arrazoiren batengatik.

Elkartearen funtzionamendua eta barne-antolamendua demokratikoak izango dira, eta erabat errespetatuko da aniztasuna. Erabat deusezak izango dira elkartzeko oinarrizko eskubidearen edozein alderdi urratzen duten itun, estatutu-xedapen eta erabakiak oro.

DURACIÓN Y CARÁCTER DEMOCRÁTICO

Artículo 5

La Asociación denominada DMD-DHE Derecho a Morir Dignamente-Duintasunez Hiltzeko Eskubidea, se constituye con carácter permanente, y solo se disolverá por acuerdo de la Asamblea General Extraordinaria según lo dispuesto en el Capítulo VI o por cualquiera de las causas previstas en las Leyes.

La organización interna y el funcionamiento de la Asociación deberán ser democráticos, con pleno respeto al pluralismo. Serán nulos de pleno derecho los pactos, disposiciones estatutarias y acuerdos que desconozcan cualquiera de los aspectos del derecho fundamental de asociación.

BIGARREN KAPITULUA

GOBERNU- ETA ADMINISTRAZIO-ORGANOAK

6. artikulua

Kide anitzeko organo hauek arduratuko dira elkartea gobernatu eta administratzeaz:

- Bazkideen Batzar Nagusia, organo gorena.
- Zuzendaritza Batzordea, kide anitzeko zuzendaritza eta betearazpen iraunkorreko organoa.

BATZAR NAGUSIA

7. artikulua

Batzar Nagusia bazkide guztiek osatzen dute, eta organo honen bidez adierazten dira bazkideen nahiak.

Batzar Nagusiaren ahalmenak dira:

a) Elkartearen jarduera-plan orokorra onartzea.

b) Urteko kontuak eta hurrengo ekitaldiko aurrekontuak aztertu eta onartzea.

c) Zuzendaritza Batzordearen kudeaketa onartzea.

CAPÍTULO SEGUNDO

ÓRGANOS DE GOBIERNO Y ADMINISTRACIÓN

Artículo 6

El gobierno y administración de la Asociación estarán a cargo de los siguientes órganos colegiados:

- La Asamblea General de Socios/as, como órgano supremo.
- La Junta Directiva, como órgano colegiado de dirección y ejecución permanente.

ASAMBLEA GENERAL

Artículo 7

La Asamblea General, integrada por la totalidad de personas socias, es el órgano de expresión de la voluntad de las mismas.

Son facultades de la Asamblea General:

a) Aprobar el plan general de actuación de la asociación.

b) El examen y la aprobación de las cuentas anuales y del presupuesto del ejercicio siguiente.

c) Aprobar la gestión de la Junta Directiva.

d) Estatutuak aldatzea.

e) Elkartea desegitea.

f) Presidentea, idazkaria, diruzaina eta, baldin badaude, Zuzendaritza Batzordeko gainerako kideak hautatzea eta kargugabetzea, bai eta horiek ikuskatu eta kontrolatzea.

g) Beste elkarte batzuekin federazio eta konfederazioa osatzeko egintzak, edo horietako batzuk uztea.

h) Ondasun higiezinen erabilera edo besterentzea onestea.

i) Aginte-organoko kideei ordaindu egin behar zaiela erabakitzea, hala komeni bada.

j) Ohiko edo ezohiko kuotak ezartzea, eskumen hau Batzar Nagusiak gobernu-organoari eskuordetu ahal izango badio ere, berariazko hitzarmenaren bidez.

k) Bazkideak behin betiko kanporatzeko erabakia hartzea.

l) Elkarteko beste organoren bati esleitu gabeko beste edozein eskumen.

d) La modificación de estatutos.

e) La disolución de la asociación.

f) La elección y el cese del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, si lo hubiere, de los demás miembros de la Junta Directiva así como su supervisión y control.

g) Los actos de federación y confederación con otras asociaciones, o el abandono de alguna de ellas.

h) La aprobación de la disposición o enajenación de bienes inmuebles.

i) El acuerdo de remuneración de los miembros del órgano de gobierno, en su caso.

j) La fijación de las cuotas ordinarias o extraordinarias, si bien esta facultad podrá ser delegada por la Asamblea General al órgano de gobierno mediante acuerdo expreso.

k) La adopción del acuerdo de separación definitiva de las personas asociadas.

l) Cualquier otra competencia no atribuida a otro órgano social.

8. artikulua

Batzar Nagusiak ohiko bilkurak eta ezohiko bilkurak egingo ditu.

9. artikulua

Batzar Nagusiak gutxienez urtean behin egin beharko du ohiko bilkura, urteko lehen hiruhilekoan, 7. artikuluko a), b) eta c) idatz-zatietan zehaztutako erabakiak hartze aldera.

10. artikulua

Batzar Nagusia ezohiko bilkuran bilduko da Zuzendaritza Batzordeak erabakitzen duenean, bere ekimenez, edo bazkideen laurdenak hala eskatzen duenean. Bilkura eskatzeko arrazoiak eta helburuak azaldu beharko dira baina, nolanahi ere, honako gaiak aztertzeko eta erabakitzeko bilduko da:

a) Estatutuak aldatzeko.

b) Elkartea desegiteko.

11. artikulua

Batzar Nagusien deialdiak, ohikoak nahiz ezohikoak, idatziz egingo dira, bilkuraren tokia, data eta ordua adierazita, bai eta gai-zerrenda ere, eztabaidatuko diren gaien aipamen zehatzarekin. Deialdia egiten den egunaren eta bilkuraren lehenengo deialdienaren artean gutxienez 15 eguneko tartea ezarri beharko da, eta, hala

Artículo 8

La Asamblea General se reunirá en sesiones ordinarias y extraordinarias.

Artículo 9

La Asamblea General deberá ser convocada en sesión ordinaria, al menos una vez al año, dentro del primer trimestre, a fin de adoptar los Acuerdos previstos en el artículo 7.a), b) y c).

Artículo 10

La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria cuando así lo acuerde la Junta Directiva, bien por propia iniciativa, o porque lo solicite una cuarta parte de las personas asociadas, indicando los motivos y fin de la reunión y, en todo caso, para conocer y decidir sobre las siguientes materias:

a) Modificaciones Estatutarias.

b) Disolución de la Asociación.

Artículo 11

Las convocatorias de las Asambleas Generales sean ordinarias o extraordinarias, serán hechas por escrito, expresando el lugar, la fecha y la hora de la reunión, así como el orden del día con expresión concreta de los asuntos a tratar. Entre la convocatoria y el día señalado para la celebración de la Asamblea en primera convocatoria, habrán

badagokio, bigarren deialdiaren data eta ordua adieraz daitezke, betiere bilera baten eta bestearen artean gutxienez ordu erdiko tartea utzita.

Batzar Nagusiak, ohikoak nahiz ezohikoak, lehenengo deialdian balioz eratuko dira bazkideen erdia gehi bat bertaratzen direnean –zuzenean edo ordezkari bidez–, eta bigarren deialdian, bertaratutako bazkideen kopurua edozein izanda ere.

Iragarkian bigarren deialdiaren data aurreikusi izan ez balitz, hura bilkura baino bost egun lehenago egin beharko da, gutxienez.

12. artikulua

Batzar Nagusiak gehiengo soilez hartuko ditu erabakiak, hau da, bertaratuen nahiz ordezkatuen baiezko botoak ezezkoak baino gehiago direnean. Alabaina, bertaratuen edo ordezkatuen gehiengo kualifikatua beharko da (baiezko botoak baliozko botoen erdia baino gehiago izatea) erabaki hauek hartzeko:

a) Elkartea desegitea.

de mediar al menos 15 días, pudiendo, así mismo, hacerse constar la fecha en la que, si procediere, se reunirá la Asamblea General en segunda convocatoria, sin que entre una y otra reunión pueda mediar un plazo inferior a media hora.

Las Asambleas Generales, tanto ordinarias como extraordinarias, quedarán válidamente constituidas en primera convocatoria, cuando concurran a ellas presentes o por representación la mitad más uno de las personas asociadas, y en segunda convocatoria, cualquiera que sea el número de las mismas que haya concurrido.

En el supuesto de que no se hubiese previsto en el anuncio la fecha de la segunda convocatoria, deberá ser hecha esta con cinco días de antelación a la fecha de reunión.

Artículo 12

Los acuerdos de la Asamblea General se adoptarán por mayoría simple de las personas presentes o representadas, cuando los votos afirmativos superen a los negativos. No obstante, requerirán mayoría cualificada de las personas presentes o representadas, que resultará cuando los votos afirmativos superen la mitad de los válidamente emitidos, los siguientes acuerdos:

a) La disolución de la asociación

b) Estatutuak aldatzea.

e) Ondasunen erabilera edo besterentzea.

d) Ordezkaritza-organoko kideei ordaintzea.

13. artikulua

Bazkideek beste edozein bazkideren gain utzi dezakete beraien ordezkaritza Batzar Nagusietan parte hartzeko. Ordezkaritza hori idatziz eman beharko da, eta Batzarreko idazkariaren esku izan beharko da bilkura hasteko unean. Elkartearen egoitza dagoen udalerrian bizi ez diren bazkideek postaz igorri ahalko dute ordezkaritza egiaztatzen duen agiria.

ZUZENDARITZA BATZORDEA

14. artikulua

Zuzendaritza Batzordea elkartearen interesak kudeatu eta ordezkatzen dituen ordezkaritza organoa da, Batzar Nagusiaren xedapenak eta jarraibideak jarraiki. Elkartekideek baino ezingo dute osatu ordezkaritza-organoa.

Honako hauek osatuko dute Zuzendaritza Batzordea: presidentea, presidenteordea, idazkaria, diruzaina eta batzordekideak, gutxienez

b) La modificación de estatutos.

e) La disposición o enajenación de bienes.

d) La remuneración de los miembros del órgano de representación.

Artículo 13

Los/as socios/as podrán otorgar su representación, a los efectos de asistir a las Asambleas Generales, en cualquier otro socio/a. Tal representación se otorgará por escrito, y deberá obrar en poder del secretario/a de la Asamblea, al inicio de la misma. Los socios/as que residan en ciudades distintas a aquella en que tenga su domicilio social la Asociación, podrán remitir por correo el documento que acredite la representación.

LA JUNTA DIRECTIVA

Artículo 14

La Junta Directiva es el órgano de representación que gestiona y representa los intereses de la asociación, de acuerdo con las disposiciones y directivas de la Asamblea General. Solo podrán formar parte del órgano de representación los/as socios/as.

La Junta Directiva estará integrada por: presidente/a, vicepresidente/a, secretario/a, tesorero/a y una vocalía como mínimo y cuatro

bat eta gehienez lau lurralde historiko bakoitzeko.

Edonola ere bateraezinak izango dira presidente eta presidenteorde karguak batetik eta idazkari eta diruzain karguak bestetik.

Gutxienez urtean bi aldiz bildu beharko dira.

Zuzendaritza Batzordea Euskadiko hiru lurralde historikoetako pertsonekin osatzeko ahalegina egingo da.

15. artikulua

Zuzendaritza Batzordeko kideren bat bilera horietara hiru aldiz jarraian, edo, tarteka lau aldiz agertzen ez bada, utzi egin beharko du dagokion kargua, hutsegite horiek arrazoitu ezean.

16. artikulua

Batzar Nagusiak hautatuko ditu Zuzendaritza Batzordeko kargudunak, lau urterako izango dira karguan, –Batzar Nagusiak berariaz baliogabetu ezean–, eta berriro hautatu ahal izango dira.

17. artikulua

Zuzendaritza Batzordeko kide izateko, baldintza hauek bete beharko dira nahitaez:

a) Adinez nagusia izatea, eskubide zibilen jabe izatea oso-osoan, eta indarrean dagoen

como máximo por territorio histórico.

En todo caso se considerarán incompatibles los cargos de presidente/a y vicepresidente/a con los de secretario/a y tesorero/a.

Deberá reunirse al menos, dos veces al año.

Se procurará que la Junta Directiva esté compuesta por personas de los tres territorios históricos del País Vasco.

Artículo 15

La falta de asistencia a las reuniones señaladas, de los/as miembros de la Junta Directiva, durante tres veces consecutivas o cuatro alternas sin causa justificada, dará lugar al cese en el cargo respectivo.

Artículo 16

Los cargos que componen la Junta Directiva, se elegirán por la Asamblea General y durarán un periodo de cuatro años, salvo revocación expresa de aquella, pudiendo ser objeto de reelección.

Artículo 17

Para pertenecer a la Junta Directiva serán requisitos indispensables:

a) Ser mayor de edad, estar en pleno uso de los derechos civiles y no estar incurso en los

legedian ezarritako bateraezintasun-arrazorik ez izatea.

b) Estatutuetan aurreikusita dagoen moduan izendatua izatea.

c) Elkarteko bazkide izatea, gutxienez laurogeita hamar eguneko antzinatasunarekin.

18. artikulua

Zuzendaritza Batzordekide kargua Batzar Nagusiak norbait izendatu, eta norbait horrek onartu eta karguaz jabetzerakoan hartuko da. Ez da derrigorrezkoa kargua onartu beharra.

Karguak soldatarik gabeak izango dira. Dena den, Batzar Nagusiak dietak eta gastuak ordaintzea erabaki dezake.

19. artikulua

Zuzendaritza Batzordeko kideek kasu hauetan utziko dituzte karguak:

a) Agintaldia amaitzen denean.

b) Dimititzen badute.

c) Bazkide izateari uzten diotenean, edo kargurako ezgaitasun kausaren bat agertzen denean.

motivos de incompatibilidad establecidos en la legislación vigente.

b) Ser designado/a en la forma prevista en los Estatutos.

c) Ser socio/a de la Entidad, con una antigüedad mínima de noventa días.

Artículo 18

El cargo de miembro de la Junta Directiva se asumirá cuando, una vez designado/a por la Asamblea General, se proceda a su aceptación o toma de posesión. La aceptación del cargo no se considerará como obligatoria.

Los cargos serán gratuitos, si bien la Asamblea General podrá establecer en su caso el abono de dietas y gastos.

Artículo 19

Los miembros de la Junta Directiva cesarán en los siguientes casos:

a) Expiración del plazo de mandato.

b) Dimisión.

c) Cese en la condición de socio/a, o incursión en causa de incapacidad.

d) Estatutu hauetako 16. artikulua aplikatuz, Batzar Nagusiak kargugabetzea erabakitzen duenean.

e) Hiltzen badira.

Kargugabetzearen arrazoia a) atalean aurreikusitakoa baldin bada, Zuzendaritza Batzordeko kideak jarduneko egoeran jarraituko dute hurrengo lehen Batzar Nagusia egin arte, eta Batzar horrek aukeratuko ditu kargudun berriak.

Kargugabetzearen arrazoia b), c), d) edo e) ataletan aurreikusitakoren bat bada, Zuzendaritza Batzordeak berak izendatuko du norbait behin-behingoz, huts dagoen kargua betetzeko; gero, Batzar Nagusiak erabakiko du izendapena onetsi ala ezestea. Ezesten badu, berak egingo du beharrezko kargu izendapena.

Organo honen osaeran gertatzen den aldaketa ororen berri jakinaraziko zaio Elkarteen Erregistroari.

20. artikulua

Hauek dira Zuzendaritza Batzordearen zereginak:

a) Elkartearen ohiko kudeaketa zuzentzea, Batzar Nagusiaren jarraibideen arabera, eta haren kontrolpean.

d) Revocación acordada por la Asamblea General en aplicación de lo previsto en el artículo 16 de los presentes Estatutos.

e) Fallecimiento.

Cuando se produzca el cese por la causa prevista en el apartado a), los miembros de la Junta Directiva continuarán en funciones hasta la celebración de la primera Asamblea General, que procederá a la elección de los nuevos cargos.

En los supuestos b), c), d) y e), la propia Junta Directiva proveerá la vacante mediante nombramiento provisional, que será sometido a la Asamblea General para su ratificación o revocación, procediéndose, en este último caso, a la designación correspondiente.

Todas las modificaciones en la composición de este órgano serán comunicadas al Registro de Asociaciones.

Artículo 20

Las funciones de la Junta Directiva son:

a) Dirigir la gestión ordinaria de la Asociación, de acuerdo con las directrices de la Asamblea General y bajo su control.

b) Elkarteak garatuko dituen jarduerak programatzea.

c) Gastuen eta diru-sarreren urteko aurrekontua eta aurreko urteko kontuen egoera-orria Batzar Nagusiaren aurrean aurkeztea, hark onartu ditzan.

d) Batzar Nagusiaren bileren gai-zerrenda prestatzea, eta Batzar Nagusiaren ohiko eta ezohiko bilkuren deialdiak erabakitzea.

e) Bazkideek egiten dituzten proposamenak edo iradokizunak aztertzea, eta dagozkien neurriak hartzea.

f) Estatutu hauetan jasotako arauak interpretatzea eta hutsuneak betetzea, betiere elkarteen alorrean indarrean dagoen lege-araudia jarraiki, eta hurrengo lehen Batzar Nagusira eramatea, hark onartu ditzan.

g) Berariaz Batzar Nagusiari esleitu gabeko beste edozein.

b) Programar las actividades a desarrollar por la Asociación.

c) Someter a la aprobación de la Asamblea General el presupuesto anual de gastos e ingresos, así como el estado de cuentas del año anterior.

d) Confeccionar el Orden del día de las reuniones de la Asamblea General, así como acordar la convocatoria de las Asambleas Generales ordinarias y extraordinarias.

e) Atender las propuestas o sugerencias que formulen los socios/as, adoptando al respecto, las medidas necesarias.

f) Interpretar los preceptos contenidos en estos Estatutos y cubrir sus lagunas, sometiéndose siempre a la normativa legal vigente en materia de asociaciones y dando cuenta para su aprobación, a la primera Asamblea General que se celebre.

g) Cualquier otra no atribuida, expresamente, a la Asamblea General.

21. artikulua

Zuzendaritza Batzordeak, presidenteak erabakitako —bere kabuz nahiz batzordekideren batek eskatuta– bakoitzean egingo ditu bilkurak. Presidenteak zuzenduko du bilera, eta hura ez dagoenean, presidenteordeak, halakorik balego. Biak falta balira, Batzordeko kide zaharrenak.

Batzordeak hartutako erabakiak baliozkoak izateko, bertaratutakoen gehiengoak aldeko botoa eman behar du, betiere batzordekideen erdiak bilkuran egon behar duelarik. Berdinketarik egonez gero, presidentearen kalitateko botoak erabakiko du.

Idazkariak bilera-aktak egingo ditu eta akta horiek, gero, dagokien liburuan transkribatuko dira.

PERTSONA BAKARREKO ORGANOAK

PRESIDENTEA

22. artikulua

Presidenteak elkartearen legezko ordezkaritza hartzen du bere gain, eta Zuzendaritza Batzordeak zein Batzar Nagusiak hartutako erabakiak betearazten ditu, bien presidente izango delarik.

23. artikulua

Presidenteari dagozkio Zuzendaritza Batzordeari edo Batzar nagusiari propio gorde gabeko

Artículo 21

La Junta Directiva celebrará sus sesiones cuantas veces lo determine la Presidencia, bien a iniciativa propia, o a petición de cualquiera de sus componentes.
Será presidida por el/la presidente/a, y en su ausencia, por el/la vicepresidente/a, si lo hubiera, y en ausencia de ambos, por el/la miembro de la Junta que tenga más edad.

Para que los acuerdos de la Junta sean válidos, deberán ser adoptados por mayoría de votos de las personas asistentes, requiriéndose la presencia de la mitad de los/las miembros. En caso de empate, el voto del presidente/a será de calidad.

De las sesiones, el/la secretario/a levantará acta que se transcribirá al Libro correspondiente.

ÓRGANOS UNIPERSONALES

PRESIDENTE/A

Artículo 22

El/La presidente/a de la Asociación asume la representación legal de la misma, y ejecuta los acuerdos adoptados por la Junta Directiva y la Asamblea General, cuya presidencia ostentará respectivamente.

Artículo 23

Corresponderán al presidente/a cuantas facultades no estén expresamente reservadas

ahalmen guztiak, eta batez ere honako hauek:

a) Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Nagusiak egiten dituzten bilera-deialdiak egitea, eta bataren zein bestearen eztabaidak zuzentzea.

b) Zuzendaritza Batzordeari elkartearen jarduera-plana proposatzea, eta haren eginbeharrekoak bultzatu eta bideratzea.

c) Behar bezala erabakitako ordainketak agintzea.

d) Sortu daitezkeen premiazko auziak konpontzea, eta Zuzendaritza Batzordeari hurrengo lehen bilkuran horien berri ematea.

e) Batzar Nagusiak berariazko erabaki bidez ematen dizkion eskumenak gauzatzea, non ez diren haren eskumen esklusibokoak.

PRESIDENTEORDEA

24. artikulua

Presidenteordeak presidenteari lagunduko dio, bai eta hura ordeztu ere, behin-behineko ezintasun egoeran gertatzen denean. Era berean, berari dagozkio presidentek berariaz beragan eskuordetzen dituen eskumen guztiak.

a la Junta Directiva o a la Asamblea General y, especialmente las siguientes:

a) Convocar y levantar las sesiones que celebre la Junta Directiva y la Asamblea General y dirigir las deliberaciones de una y otra.

b) Proponer el plan de actividades de la Asociación a la Junta Directiva, impulsando y dirigiendo sus tareas.

c) Ordenar los pagos acordados válidamente.

d) Resolver las cuestiones que puedan surgir con carácter urgente, dando conocimiento de ello a la Junta Directiva en la primera sesión que se celebre.

e) Ejercitar aquellas competencias que le otorgue la Asamblea General mediante Acuerdo expreso, salvo que sean de competencia exclusiva de la misma.

VICEPRESIDENTE/A

Artículo 24

El/La vicepresidente/a asumirá las funciones de asistir al presidente/a y sustituirle en caso de imposibilidad temporal de ejercicio de su cargo. Asimismo, le corresponderán cuantas facultades delegue en él o ella, expresamente, la Presidencia.

IDAZKARIA

Idazkariari dagokio elkartean sartzeko eskabideak jaso eta kudeatzea, fitxategia eta Bazkideen Erregistro Liburua kudeatzea, eta Akta Liburua zaindu eta erredaktatzeaz arduratzea.

Era berean, elkarteen arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete daitezen arduratuko da, erakundearen dokumentazio ofiziala zainduko du, elkarteko liburuen eta artxiboen edukia egiaztatuko du, eta eskumenak dituen agintariari helaraziko dizkio Zuzendaritza Batzordeen hautaketari eta helbide sozialaren aldaketei buruzko jakinarazpenak.

DIRUZAINA

Diruzainari dagokio eginiko diru-sarrera eta ordainketen berri ematea, diru-sarrera eta gastuen urteroko aurrekontua prestatzea eta aurreko urteko kontuen egoera jakinaraztea. Guzti horiek Zuzendaritza Batzordearen aurrean aurkeztu beharko ditu, eta horrek Batzar Nagusiaren aurrean, onar ditzan.

SECRETARIO/A

Al secretario/a le incumbirá de manera concreta recibir y tramitar las solicitudes de ingreso, llevar el fichero y el Libro de Registro de Socios/as, atender a la custodia y redacción del Libro de Actas.

Igualmente, velará por el cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia de Asociaciones, custodiando la documentación oficial de la Entidad, certificando el contenido de los Libros y archivos sociales, y haciendo que se cursen a la autoridad competente las comunicaciones preceptivas sobre designación de Juntas Directivas y cambios de domicilio social.

TESORERO/A

El/La tesorero/a dará a conocer los ingresos y pagos efectuados, formalizará el presupuesto anual de ingresos y gastos, así como el estado de cuentas del año anterior, que deben ser presentados a la Junta Directiva para que esta, a su vez, los someta a la aprobación de la Asamblea General.

HIRUGARREN KAPITULUA

BAZKIDEAK: ONARTZEKO BALDINTZAK ETA PROZEDURA, ETA BAZKIDE-MOTAK

27. artikulua

Elkarteko bazkide izan daitezke hala nahi duten eta baldintza hauek betetzen dituzten pertsonak:

Adinez nagusia edo adingabe emantzipatua izatea, betiere eskubidea baliatzeko inolako lege-baldintzarik ez badute, ez eta jarduteko gaitasuna ebazpen judizial irmoren batek mugatuta.

28. artikulua

Elkarteko bazkide izan nahi dutenek presidenteari aurkeztu beharko diote eskabidea idatzia. Presidenteak Zuzendaritza Batzordeari jakinaraziko dio, eta honek erabakiko du eskatzailea bazkide gisa onartu edo ez. Alabaina, gorako errekurtsoa aurkeztu ahal izango da Batzar Nagusiaren aurrean.

Ez da onartuko bazkide izaera sarrera-eskubideak ordaindu arte, Batzar Nagusiak ezarritako kopuru eta moduan.

Zuzendaritza Batzordearen erabakiz, elkarteak, ohorezko bazkide izendatu ahal izango ditu

CAPÍTULO TERCERO

DE LOS SOCIOS/AS: REQUISITOS Y PROCEDIMIENTO DE ADMISIÓN Y CLASES

Artículo 27

Pueden ser miembros de la Asociación aquellas personas que así lo deseen y reúnan las condiciones siguientes:

Ser mayor de edad o menor emancipado, y no estar sujeto/a a ninguna condición legal para el ejercicio de su derecho, ni tengan limitada su capacidad en virtud de resolución judicial firme.

Artículo 28

Quienes deseen pertenecer a la Asociación, lo solicitarán por escrito dirigido al presidente/a, el cual dará cuenta a la Junta Directiva, que resolverá sobre la admisión o inadmisión, pudiéndose recurrir en alzada ante la Asamblea General.

No se admitirá la condición de socio/a mientras no se satisfagan los derechos de entrada, en la cuantía y forma que establezca la Asamblea General.

La Asociación, por acuerdo de la Junta Directiva, podrá otorgar la condición de socio/a honorario

bazkide izateko baldintza guztiak bete arren elkartearen helburuak betetzeko bertaratu ezin diren pertsonak. Bazkide horiek ohorezkoak dira soilik, eta beraz, ez dira legezko bazkide, ez dute elkarteko gobernu- eta administrazio-organoetan parte hartzeko eskubiderik, ez eta inongo betebeharrik ere.

BAZKIDEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

29. artikulua

Eskubide hauek dituzte bazkide guztiek:

1. Elkarteei buruzko Legearen eta estatutuen aurkako erabaki eta jarduerak inpugnatzekoa, berrogei egun naturaleko epean, eskatzaileak inpugnatutako erabakiaren edukia ezagutu edo ezagutzeko aukera izan duen egunetik kontatzen hasita.

2. Elkartearen gobernu- eta ordezkaritza-organoen osaerari, kontuen egoerari eta jardueren garapenari buruzko informazioa jasotzekoa.

3. Edozein unetan elkarteko gainerako bazkideen nortasuna, elkartearen diru-sarrera eta gastuen egoera, eta elkartearen jardueren ga-

a aquellas personas que, reuniendo los requisitos necesarios para formar parte de aquella, no puedan servir a los fines sociales con su presencia física. La calidad de estos socios/as es meramente honorífica y por tanto, no otorga la condición jurídica de miembro, ni derecho a participar en los órganos de gobierno y Administración de la misma, estando exento/a de toda clase de obligaciones.

DERECHOS Y DEBERES DE LOS SOCIOS/AS

Artículo 29

Toda persona asociada tiene derecho a:

1. Impugnar los acuerdos y actuaciones contrarios a la Ley de Asociaciones o a los Estatutos, dentro del plazo de cuarenta días naturales, contados a partir de aquel en que el/la demandante hubiera conocido, o tenido oportunidad de conocer, el contenido del acuerdo impugnado.

2. A ser informado/a acerca de la composición de los órganos de gobierno y representación de la Asociación, de su estado de cuentas y del desarrollo de su actividad.

3. Conocer, en cualquier momento, la identidad de los/as miembros de la Asociación, el estado de cuentas de ingresos y gastos, y el desarrollo

rapena ezagutzekoa, betiere datu pertsonalak babesteko araudian aurreikusitakoaren arabera.

4. Batzar Nagusian hitz egin eta botoa emateko eskubidea erabiltzekoa, eta eskubide horren ordezkaritza beste bazkideren baten esku uztekoa.

5. Estatutu hauen arabera elkartearen zuzendaritza-organoetan parte hartzekoa, eta horietan parte hartzeko hautesle nahiz hautagai izatekoa.

6. Indarrean dagoen legedian aurreikusitako bazkide-fitxategian azaltzekoa, eta –halakorik egonez gero– elkartearen ikurra erabiltzekoa.

7. Estatutuen eta Barne-Araudiaren –halakorik izatera, eta onartzen den unean– ale bana edukitzekoa, eta zuzendaritza-organoen aurrean eskariak eta kexak aurkeztekoa.

8. Elkartearen talde-ekintzetan parte hartzekoa, eta bazkideen erabilera komunerako elementuez (egoitza soziala, liburutegiak, etab.) gozatzekoa, Zuzendaritza Batzordeak erabakitzen duen moduan.

9. Diziplina-neurririk ezarri aurretik idatziz adie-

de la actividad de esta, en los términos previstos en la normativa de protección de datos de carácter personal.

4. Ejercitar el derecho de voz y voto en las Asambleas Generales, pudiendo conferir, a tal efecto, su representación a otros/as miembros.

5. Participar, de acuerdo con los presentes Estatutos, en los órganos de dirección de la Asociación, siendo elector/a y elegible para los mismos.

6. Figurar en el fichero de Socios/as previsto en la legislación vigente, y hacer uso del emblema de la Asociación, si lo hubiere.

7. Poseer un ejemplar de los Estatutos y del Reglamento de Régimen Interior cuando sea aprobado en su caso, si se estima conveniente, y presentar solicitudes y quejas ante los órganos directivos.

8. Participar en los actos sociales colectivos, y disfrutar de los elementos destinados a uso común de todos/as socios/as (local social, bibliotecas, etc.) en la forma que, disponga la Junta Directiva.

9. Ser atendido/a, por vía escrita, con carácter

razitakoa kontua hartzekoa, eta neurri horiek hartzea eragin duten arrazoiei buruzko informazioa jasotzekoa. Neurri horiek bazkideei dagozkien betebeharrak ez betetzean oinarritu daitezke soilik, ez beste ezertan.

10. Edozein unetan baja ematekoa, hartu eta bete ez diren konpromisoak bete beharraren kalterik gabe.

30. artikulua

Bazkide guztien betebeharrak dira:

a) Elkartearen helburuak lortzen laguntzea, beren jarduera boluntarioa bitarte.

b) Gastuak ordaintzen laguntzea, Zuzendaritza Batzordearen proposamenez, Batzar Nagusiak ezarritako kuotak ordainduz.

c) Estatutuetatik eratorritako gainerako betebeharrak betetzea.

d) Elkarteko gobernu-organoek hartutako baliozko erabakiei men egitea eta horiek betetzea.

previo a la adopción de medidas disciplinarlas, e informado/a de las causas que motiven aquellas, que solo podrán fundarse en el incumplimiento de sus deberes como socios/as.

10. Darse de baja en cualquier momento, sin perjuicio de los compromisos adquiridos pendientes de cumplimiento.

Artículo 30

Son deberes de todas las personas socias:

a) Prestar su concurso voluntario para la consecución de los fines de la Asociación.

b) Contribuir al sostenimiento de los gastos con el pago de las cuotas que se establezcan por la Asamblea General a propuesta de la Junta Directiva.

c) Cumplir el resto de las obligaciones que resulten de los Estatutos.

d) Acatar y cumplir los acuerdos válidamente adoptados por los órganos de gobierno de la Asociación.

BAZKIDE IZAERAREN GALERA

31. artikulua

Bazkide izaera galdu egingo da kasu hauetan:

1. Heriotzagatik.

2. Elkartea uzteagatik, norberaren borondatez, presidenteari zuzendutako idatziaren bidez adierazita.

3. Elkartetik kanporatua izateagatik, kasu hauetakoren bat gertatu delarik Zuzendaritza Batzordeak erabakitako zigorraren ondorioz: estatutu hauetatik eratorritako betebeharrak eta Batzar Nagusiak eta Zuzendaritza Batzordeak balioz hartutako erabakietan ezarritako betebeharrak haustea, nahita, larriki, eta behin eta berriro.

ZIGOR-ARAUBIDEA

32. artikulua

Zuzendaritza Batzordeak bazkideek zigortu ahal izango ditu, estatutuak edo Batzar Nagusiak nahiz Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak behin eta berriro hausteagatik.

15 egunetik hilabetea bitarte bazkide-eskubideak kentzetik elkartetik betirako kanporatzerainokoa izan daiteke zigorra, betiere 34., 35. eta 36.

PÉRDIDA DE LA CONDICIÓN DE SOCIO/A

Artículo 31

La condición de socio/a se perderá en los casos siguientes:

1. Por fallecimiento.

2. Por separación voluntaria mediante escrito dirigido al presidente/a.

3. Por separación, por sanción acordada por la Junta Directiva, cuando se den algunas de las circunstancias: incumplimiento grave, reiterado y deliberado, de los deberes emanados de los presentes Estatutos, o de los acuerdos válidamente adoptados por la Asamblea General y Junta Directiva.

RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 32

Las personas asociadas podrán ser sancionadas por la Junta Directiva por infringir reiteradamente los Estatutos, o, los acuerdos de la Asamblea General o de la Junta Directiva.

Las sanciones pueden comprender desde la suspensión de los derechos, de 15 días a un mes, hasta la separación definitiva, en los términos

artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

Ondorio horietarako, presidenteak ikerketa egiteko erabakia hartu ahal izango du, zigorgarri izan daitezkeen jokabideak aztertzeko. Idazkaritzak bideratuko ditu ikerketa horiek, eta Zuzendaritza Batzordeari neurri egokiak hartzeko proposatuko dio.

Zigorra ezartzeko ahalmena Zuzendaritza Batzordearen eskumena izango da, eta ezarri aurretik interesdunari entzun beharko dio. Zigortzeko arrazoia arrazoitu egin behar da beti, eta erabaki horren aurkako errekurtsoa aurkeztu ahalko da Batzar Nagusiaren aurrean, 29. artikuluan aurreikusitakoen egikaritzaren kalterik gabe.

33. artikulua

Bazkideren batek elkartetik kanporatua izateko moduko ustezko egintzaren bat egiten badu, hau da, estatutu hauetatik eratorritako betebeharrak eta Batzar Orokorrak edo Zuzendaritza Batzordeak balioz hartutako erabakietan ezarritakoak nahita, larriki eta behin eta berriz hausten baditu, gertaeren berri izatearren, presidenteak aurretiazko eginbide jakin batzuk egitea agindu diezaioke idazkariari, beharrezko informazioa jasotzeko. Informazio horren aurrean, presidenteak jarduerak artxibatzeko agintzea edo elkartetik kanporatzeko zigor-espedienteari hasiera ematea erabaki dezake.

previstos en los artículos 34 y 36, ambos inclusive.

Para tales efectos, la Presidencia podrá acordar la apertura de una investigación para que se aclaren aquellas conductas que puedan ser sancionables. Las actuaciones se llevarán a cabo por la Secretaría que propondrá a la Junta Directiva la adopción de las medidas oportunas.

La imposición de sanciones será facultad de la Junta Directiva y deberá ir precedida de la audiencia de la persona interesada. Contra dicho acuerdo, que será siempre motivado, podrá recurrirse ante la Asamblea General sin perjuicio del ejercicio de acciones previsto en el artículo 29.

Artículo 33

En caso de incurrir algún/a socio/a en una presunta causa de separación de la asociación, por un incumplimiento grave, reiterado y deliberado de los deberes emanados de los presentes Estatutos o, de los acuerdos válidamente adoptados por la Asamblea General o Junta Directiva; la Presidencia podrá ordenar a la Secretaría la práctica de determinadas diligencias previas, al objeto de obtener la oportuna información, a la vista de la cual, la Presidencia podrá mandar archivar las actuaciones o incoar expediente sancionador de separación.

34. artikulua

Kanporatzeko zigor-espedientea irekitzen bada, idazkariak –aurretiaz egintzak egiaztatuta– idatzi bat igorriko dio interesdunari, leporatzen zaizkion salaketen berri emateko. Salaketei erantzuteko, bere aldeko arrazoiak azaldu ahal izango ditu 15 eguneko epean. Epe hori amaituta, edonola ere, Zuzendaritza Batzordearen hurrengo lehen bilkurako gai-zerrendan sartuko da kasua, eta bertan hartuko da erabaki egokia, quorum honekin: bertaratu diren kideen erdia gehi bat.

Elkartetik kanporatzeko erabakia interesdunari jakinaraziko zaio, esanez, hurrengo ezohiko Batzar Nagusian horren aurkako errekurtsoa aurkeztu ahal izango duela, eta hiru hilabeteren ondoren deialdirik egin ezean, errekurtsoa nahikoa izango da berariaz horri buruz egiteko. Bien bitartean, Zuzendaritza Batzordeak dagokionari bazkide-eskubideak etetea erabaki ahal izango du eta, Zuzendaritza Batzordeko kidea bada, karguaren jardunean etena ezarri beharko dio.

Kanporatzeko espedientea Batzar Nagusiaren aurrean aurkeztuz gero, idazkariak haren laburpena idatziko du, Zuzendaritza Batzordeak pertsona erruztatuaren idatziaren eta egitateen behar bezalako berri eman ahal diezaion Batzar

Artículo 34

Si se incoara expediente sancionador de separación, el/la secretario/a, previa comprobación de los hechos, remitirá a la persona interesada un escrito en el que pondrá de manifiesto los cargos que se le imputan, a los que podrá contestar alegando en su defensa lo que estime oportuno en el plazo de 15 días, transcurridos los cuales, en todo caso, se incluirá este asunto en el orden del día de la primera sesión de la Junta Directiva, la cual acordará lo que proceda, con el cuórum de la mitad más uno de los/as componentes de la misma.

El acuerdo de separación será notificado a la persona interesada, comunicándosele que contra el mismo podrá presentar recurso ante la primera Asamblea General Extraordinaria que se celebre que, de no convocarse en tres meses, deberá serlo a tales efectos exclusivamente. Mientras tanto, la Junta Directiva, podrá acordar que la persona inculpada sea suspendida de sus derechos como socio/a y, si formara parte de la Junta Directiva deberá decretar la suspensión en el ejercicio del cargo.

En el supuesto de que el expediente de separación se eleve a la Asamblea General, el/la secretario/a redactará un resumen de aquel, a fin de que la Junta Directiva pueda dar cuenta a la Asamblea General del escrito presentado por la persona inculpada,

Nagusiari.

35. artikulua

Kanporatze-erabakia –beti arrazoitua–, interesdunari jakinaraziko zaio, honek, dagokion eskubideak baliatuz, Auzitegira jo ahal dezan, hura Legediarekiko edo estatutuekiko aurkakoa dela jotzen badu.

36. artikulua

Bazkide bati elkartetik kanpo gelditzen dela jakinarazten zaionean –kanporatzea haren borondatezkoa edo zigorraren ondoriozkoa izan–, elkartearekiko bete gabe dituen betebeharrak betetzeko eskatuko zaio, hala badagokio.

LAUGARREN KAPITULUA

ONDARE SOZIALA ETA AURREKONTU ERREGIMENA

37. artikulua

Elkartearen ondare soziala 345 €-koa da.

38. artikulua

Hauek izango dira Elkarteak bere jarduerak garatzeko aurreikusten dituen baliabide ekonomikoak:

e informar debidamente de los hechos para que la Asamblea pueda adoptar el correspondiente acuerdo.

Artículo 35

El acuerdo de separación, que será siempre motivado, deberá ser comunicado a la persona interesada, pudiendo esta recurrir a los tribunales en ejercicio del derecho que le corresponde, cuando estimare que aquel es contrario a la Ley o a los Estatutos.

Artículo 36

Al comunicar a una persona socia su separación de la Asociación, ya sea con carácter voluntario o como consecuencia de sanción, se le requerirá para que cumpla con las obligaciones que tenga pendientes para con aquella, en su caso.

CAPÍTULO CUARTO

PATRIMONIO SOCIAL Y RÉGIMEN PRESUPUESTARIO

Artículo 37

El patrimonio social de la Asociación asciende a 345 €.

Artículo 38

Los recursos económicos previstos por la Asociación para el desarrollo de las actividades sociales, serán los siguientes:

a) Batzordeak ezartzen dituen aldizkako kuotak.

b) Dagozkion ondare eta eskubideen etekinak, hala nola Legearen arabera jaso ahal izango dituen diru-laguntzak, legatuak eta dohaintzak.

c) Elkarteak eskuratutako diru-sarrerak, Zuzendaritza Batzordeak estatutuetako helburuen barruan, garatzea erabakitzen dituen legezko jardueren bidez.

Ekitaldi asoziatibo eta ekonomikoa urtean behingoa izango da eta bere ixtea urte bakoitzeko abenduaren 31n egingo da.

Elkarteak eskuratutako baliabideak ezin izango dira bazkideen artean banatu.

BOSGARREN KAPITULUA

ESTATUTUEN ALDAKETA

39. artikulua

Estatutuen aldaketa Zuzendaritza Batzordearen ekimenez egin ahal izango da, edota haren erabakiz, bazkide inskribatuen bi herenek eskatzen badute. Edonola ere, bi kasuetan Zuzendaritza Batzordeak hiru bazkidek osatutako Batzorde Txostengile bat izendatuko du, aldaketa-proiektua idatzi dezan, Zuzendaritza Batzordeak berak

a) Las cuotas periódicas que señale la Asamblea.

b) Los productos de los bienes y derechos que le correspondan, así como las subvenciones, legados y donaciones que pueda recibir en forma legal.

c) Los ingresos que obtenga la Asociación mediante las actividades lícitas que acuerde realizar la Junta Directiva, siempre dentro de los fines estatutarios.

El ejercicio asociativo y económico será anual y su cierre tendrá lugar el 31 de diciembre de cada año.

Los recursos obtenidos por la Asociación no podrán ser distribuidos entre las personas socias.

CAPÍTULO QUINTO

DE LA MODIFICACIÓN DE ESTATUTOS

Artículo 39

La modificación de los Estatutos podrá hacerse a iniciativa de la Junta Directiva, o por acuerdo de esta o cuando lo soliciten 2/3 de los socios inscritos. En cualquier caso, la Junta Directiva designará una Ponencia formada por tres socios/as, a fin de que redacte el proyecto de modificación, siguiendo las directrices impartidas por aquella, la cual

emandako jarraibideen arabera eta proiektua amaitzeko jarritako epemugan.

40. artikulua

Adierazitako epean aldaketa-proiektua idatzi eta gero, presidenteak hurrengo lehen Zuzendaritza Batzordearen gai-zerrendan sartuko du. Batzorde horrek proiektua onetsiko du, edo Batzorde Txostengilera itzuliko du, berriro aztertzeko.

Onartua izango balitz, Zuzendaritza Batzordeak hurrengo Batzar Nagusiaren gai-zerrendan barne hartzea adostuko luke, edo Batzar deialdia xede horretarako egitea erabakiko luke.

41. artikulua

Batzar Nagusiaren deialdiari estatutuak aldatzeko testua erantsiko zaio, bazkideek aukera izan dezaten idazkariari egoki iruditzen zaizkien zuzenketak helarazteko. Zuzenketa horiek Batzar Nagusiari helaraziko zaizkio, betiere idazkariak saioa egin baino zortzi egun lehenago eskura baditu.

Zuzenketak banaka nahiz taldeka egin ahal izango dira, betiere idatziz, eta beste testu-aukera bat emanez. Zuzenketak bozkatu ondoren, Batzar Nagusiak estatutuak aldatzeko erabakia hartuko du, zeinak Elkarteen Erregistro Nagusian inskribatzen den unetik aurrera soilik izango baitu hirugarrenen aurreko eragina.

fijará el plazo en el que tal proyecto deberá estar terminado.

Artículo 40

Una vez redactado el proyecto de modificación en el plazo señalado, el/la Presidente/a lo incluirá en el Orden del Día de la primera Junta Directiva que se celebre, la cual lo aprobará o, en su caso, lo devolverá a la Ponencia para nuevo estudio.

En el supuesto de que fuera aprobado, la Junta Directiva acordará incluirlo en el orden del día de la próxima Asamblea general que se celebre, o acordará convocarla a tales efectos.

Artículo 41

A la Convocatoria de la Asamblea se acompañará el texto de la modificación de Estatutos, a fin de que los socios/as puedan dirigir al secretario/a las enmiendas que estimen oportunas, de las cuales se dará cuenta a la Asamblea General, siempre y cuando estén en poder del secretario/a con ocho días de antelación a la celebración de la sesión.

Las enmiendas podrán ser formuladas individual o colectivamente, se presentarán por escrito, y contendrán la alternativa de otro texto. Tras la votación de las enmiendas, la Asamblea General adoptará el acuerdo de modificación estatutaria, el cual solo producirá efectos ante terceros desde que se haya procedido a su inscripción en el Registro General de Asociaciones.

SEIGARREN KAPITULUA

ELKARTEA DESEGITEA ETA ELKARTE-ONDAREAREN ZERTARAKOA

42. artikulua

Elkartea desegingo da:

1. Bazkideen borondatez, horretarako antolatutako ezohiko Batzar Nagusian borondate hori adierazita, eta bertaratuen gehiengo absolutuaren aldeko botoarekin.

2. Beste elkarteren batek bereganatu egin duelako, edo beste elkarte batzuekin bat egin duelako, aurretiaz Batzar Nagusiak hala erabakita.

3. Legez ezarritako pertsona bazkideen kopuru minimoaren gabeziagatik.

4. Epai judizial irmoa batek elkartea desegitea agintzen duelako.

5. Elkartearen helburuak bete ezin izateagatik.

43. artikulua

Elkartea desegiten bada, erabakia hartu duen ezohiko Batzar Nagusiak Kitapen Batzordea izendatuko du, Zuzendaritza Batzordeko hiru kidek

CAPÍTULO SEXTO

DE LA DISOLUCIÓN DE LA ASOCIACIÓN Y APLICACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIAL

Artículo 42

La Asociación se disolverá:

1. Por voluntad de los/las socios/as, expresada en Asamblea General extraordinaria convocada al efecto, con el voto favorable de la mayoría absoluta de los presentes.

2. Por la absorción o fusión con otras asociaciones previa aprobación de la Asamblea General.

3. Por la falta del número mínimo de personas asociadas legamente establecido.

4. Por sentencia judicial firme que acuerde la disolución.

5. Por la imposibilidad de cumplimiento de los fines sociales.

Artículo 43

En caso de disolverse la Asociación, la Asamblea General extraordinaria que acuerde la disolución nombrará una Comisión Liquidadora, compuesta

osatua, une horretan dauden funtsez arduratzeko.

Elkarteak bazkideekin eta hirugarrenekin dituen zorrak kitatu ondoren, geratzen den elkarte-ondarea –geratzen bada behintzat– irabazi-asmorik gabeko entitate humanitario bati edo antzeko ezaugarriak dituen bati emango zaio.

AZKEN XEDAPENAK

LEHENA.- Estatutu hauek, Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Nagusiak –zeinek bere eskumenen esparruan– hartutako baliozko erabaki bidez aldatuko dira, bosgarren kapituluan aurreikusitakoarekin bat.

BIGARRENA.- Batzar Nagusiak Barne-Araudi bat onartu ahal izango du Estatutu hauek garatzeko zeinak ez dituen inolaz ere Estatutuetako arauak aldatuko.

por tres personas miembros extraídas de la Junta Directiva, la cual se hará cargo de los fondos que existan.

Una vez satisfechas las obligaciones sociales frente a los/las socios/as y frente a terceras personas, el patrimonio social sobrante, si lo hubiere, será entregado a una entidad humanitaria o de parecidas características sin ánimo de lucro.

DISPOSICIONES FINALES

PRIMERA.- Los presentes Estatutos serán modificados mediante los acuerdos que válidamente adopten la Junta Directiva y la Asamblea General dentro del marco de sus respectivas competencias, y de conformidad con lo previsto en el capítulo quinto.

SEGUNDA.- La Asamblea General podrá aprobar un Reglamento de Régimen Interior, como desarrollo de los presentes Estatutos, que no alterará, en ningún caso, las prescripciones contenidas en los mismos.